

# **príloha k ročnej správe**



o hospodárení s majetkom vo výplatnom  
doplnkovom dôchodkovom fonde  
spoločnosti AXA d.s.s., a.s., za rok 2009

---

**Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA  
d.d.s., a.s., výplatný d.d.f.**

---

**SPRÁVA AUDÍTORA K 31. DECEMBRU 2009**

## Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA d.d.s., a.s., výplatný d.d.f.

### Správa nezávislého audítora

Akcionárovi spoločnosti AXA d.d.s., a.s. (ďalej iba „spoločnosť“) spravujúcej Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA d.d.s., a.s., výplatný d.d.f.:

Vykonali sme audit priloženej účtovnej závierky fondu Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA d.d.s., a.s., výplatný d.d.f. (ďalej iba „fond“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2009, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a ostatných vysvetľujúcich poznámok.

#### *Zodpovednosť vedenia spoločnosti za účtovnú závierku*

Vedenie spoločnosti zodpovedá za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov a za také vnútorné kontroly, ktoré vedenie považuje za nevyhnutné pre prípravu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

#### *Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Tieto štandardy vyžadujú, aby sme rešpektovali etický kódex a aby sme naplánovali a vykonali audit s cieľom získať primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov potrebných na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy vnútorné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených manažmentom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre náš názor.



**POZNÁMKY K  
ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE**

**Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA d.d.s. , a.s.  
výplatný d.d.f.**

**k 31. decembru 2009**

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Názov spoločnosti a sídlo

Výplatný doplnkový dôchodkový fond AXA d.d.s., a.s., príspevkový d.d.f.  
Laurinská 18  
811 01 Bratislava  
(ďalej len „dôchodkový fond“)

Dôchodkový fond vznikol dňom výplaty prvej cyklickej dávky. Táto skutočnosť nastala 17. januára 2008. Dôchodkový fond je spravovaný doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou AXA d.d.s., a.s. (ďalej „Spoločnosť“, resp. „doplnková dôchodková spoločnosť“). Spoločnosť vznikla transformáciou Doplnkovej dôchodkovej poisťovne Credit Suisse Life & Pensions (ďalej len „doplnková dôchodková poisťovňa“) dňa 15.2.2006, kedy bola právoplatne zapísaná do Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I. pod číslom 3804/B. Týmto dňom začala vykonávať činnosť na základe a v rozsahu povolenie na vznik a činnosť doplnkovej dôchodkovej spoločnosti, ktoré bolo udelené DDP Credit Suisse Life & Pensions rozhodnutím Národnej banky Slovenska č. UDK – 002/2006/PDDS zo dňa 25. januára 2006 (právoplatného dňom 27. januára 2006). Dňa 15.2.2006 zanikla Doplnková dôchodková poisťovňa Credit Suisse Life & Pensions a doplnková dôchodková spoločnosť AXA d.d.s., a.s. sa stala jej právnym nástupcom.

Depozitárom dôchodkového fondu je UniCredit Bank Slovakia a.s., so sídlom Šancová 1/A, 833 33 Bratislava, identifikačné číslo 00 681 709, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 34/B.

Majetok vo výplatnom doplnkovom dôchodkovom fonde tvorí súhrn majetku, ktorý prevedie doplnková dôchodková spoločnosť na žiadosť každého účastníka o vyplácanie dočasného doplnkového starobného dôchodku alebo dočasného doplnkového výsluhového dôchodku, a ktorý zodpovedá súhrnu hodnôt zostatku na osobnom účte každého takéhoto účastníka ku dňu požiadania o vyplácanie týchto dôchodkov a výnos z investovania tohto majetku. Majetok vo výplatnom doplnkovom dôchodkovom fonde je spoločným majetkom poberateľov dávok.

Majetok vo výplatnom fonde a hospodárenie s týmto majetkom sa eviduje oddelene od majetku doplnkovej dôchodkovej spoločnosti a od majetku a hospodárenia s týmto majetkom v iných doplnkových dôchodkových fondoch, ktoré doplnková dôchodková spoločnosť spravuje.

Dôchodkový fond nemá právnu subjektivitu, je spravovaný doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou AXA d.d.s., a.s. (predtým Winterthur d.d.s., a.s.).

Priamou materskou spoločnosťou, vlastniacou 100% na základnom imaní AXA d.d.s., a.s. je spoločnosť AXA Leben AG, General Guisan-Strasse 40, Winterthur, Švajčiarsko. Táto je súčasťou konsolidovaného celku, kde konsolidujúcou spoločnosťou je spoločnosť AXA, S.A, 25 Avenue Matignon, 75008 Paris so sídlom vo Francúzsku.

## 2. VÝCHODISKÁ PRE ZOSTAVENIE ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Spoločnosť vedie účtovníctvo dôchodkového fondu v súlade so zákonom č.431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade s opatrením MF SR č. 25835/2007-74 z 13. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek účtovnej závierky, obsahovom vymedzení týchto položiek a rozsahu údajov určených z účtovnej závierky na zverejnenie, o rámcovej účtovnej osnove a postupoch účtovania pre podielové fondy, dôchodkové fondy a doplnkové dôchodkové fondy (ďalej „postupy účtovania pre dôchodkové fondy“).

Od 1. januára 2009 prijala Slovenská republika EUR ako výlučné zákonné platidlo v Slovenskej republike, čím došlo k zmene meny, v ktorej sa vedie účtovníctvo a zostavuje účtovná závierka. Vzhľadom na túto skutočnosť boli porovnateľné údaje za rok 2008 prepočítané zo slovenských korún na eurá konverzným kurzom, 1 EUR = 30,126 SKK.

Hodnoty položiek účtovnej závierky sú uvedené v celých EUR.

Účtovná závierka bola zostavená za obdobie od 1.1.2009 do 31.12.2009 podľa princípov časového rozlíšenia nákladov a výnosov a historických cien, s výnimkou vybraných finančných nástrojov oceňovaných reálnou hodnotou, za predpokladu nepretržitého trvania činnosti dôchodkového fondu (going concern).

Dňom uskutočnenia účtovného prípadu je najmä:

- deň výplaty alebo prevzatia, alebo výplaty hotovosti.
- deň kúpy alebo predaja peňažných prostriedkov v cudzej mene,
- deň vykonania platby, príp. inkasa z účtu klienta,
- deň dohodnutia obchodu s cennými papiermi,
- deň, v ktorom dôjde k nadobudnutiu vlastníctva alebo zániku vlastníctva,
- deň, v ktorom dôjde k vzniku pohľadávky a záväzku, k ich zmene alebo zániku.

Dôležité účtovné metódy použité účtovnou jednotkou pri zostavovaní účtovnej závierky:

### (a) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere obstarané do majetku dôchodkového fondu sú na základe zámeru, s ktorým boli obstarané, zaradené do portfólia cenných papierov určených na predaj.

V zmysle opatrenia MF SR č. 25835/2007-74 z 13. decembra 2007 v §23 sú dlhové cenné papiere prvotne účtované reálnou hodnotou. Ak je rozdiel medzi cenou, za ktorú sa CP obstaral a jeho reálnou hodnotou, rozdiel je výnos alebo náklad. Majetkové cenné papiere sú prvotne účtované trhovou cenou.

Časové rozlíšenie úrokových výnosov z dlhových cenných papierov je súčasťou účtovnej hodnoty týchto cenných papierov. Prémia alebo diskont pri dlhových cenných papieroch sa účtuje na účtoch úrokových nákladov alebo výnosov odo dňa obstarania cenného papiera do dňa predaja alebo splatnosti metódou efektívnej úrokovej miery.

Dlhové a majetkové cenné papiere určené na predaj sú oceňované reálnou hodnotou, pričom táto hodnota sa v zmysle zákona o účtovníctve určuje ako trhovú cenu vyhlásenú ku dňu ocenenia, ak je nesporné, že za trhovú cenu je možné cenný papier predať. Ocenenie jednotlivých cenných papierov

v majetku v dôchodkovom fonde je uskutočňované v súlade s vyhláškou č. 48/2005 Z.z. o metódach a postupoch stanovenia hodnoty majetku v dôchodkovom fonde a o spôsobe určenia hodnoty cenných papierov v majetku v dôchodkovom fonde, najmä podľa ust. § 3 a 4 tejto vyhlášky.

K dátumu účtovnej závierky sa precenenie dlhových a majetkových cenných papierov podľa opatrenia MF SR č. 25835/2007-74 z 13. decembra 2007 zaúčtuje na ťarchu alebo v prospech analytického účtu oceňovací rozdiel k účtu cenného papiera a súvzťažne v prospech účtu výnosov z operácií s cennými papiermi alebo na ťarchu nákladov na operácií s cennými papiermi.

#### **(b) Pohľadávky**

Pohľadávky sa pri vzniku oceňujú ich menovitou hodnotou. Toto ocenenie sa v prípade pochybných a nevyžiteľných pohľadávok znižuje o opravné položky.

#### **(c) Peňažné prostriedky**

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

#### **(d) Úroky, poplatky a provízie**

Úroky, poplatky a provízie sú zaúčtované vo výkaze ziskov a strát do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia.

#### **(e) Záväzky**

Záväzky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky sa pri ich prevzatí oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

#### **(f) Odplaty dôchodkového fondu**

-Odplata za správu výplatného fondu za jeden rok správy predstavuje 2,3% z priemernej ročnej čistej hodnoty majetku vo výplatnom fonde. Na výpočet odplaty za správu sa použijú údaje o čistej hodnote majetku vo výplatnom fonde stanovenej za obdobie kalendárneho mesiaca.

S účinnosťou od 1.9.2009 sa výška odplaty za správu výplatného fondu mení na 0% z priemernej ročnej čistej hodnoty majetku.

-Odplata za výkon činnosti depozitára je stanovená podľa objemu aktív spravovaných v majetku vo výplatnom fonde a je

- do objemu EUR 99 581 756,62 0,05% p.a. z NAV DDF
- od objemu EUR 99 581 756,62 do 165 969 594,37 0,04% p.a. z NAV DDF
- od objemu EUR 165 969 594,37 0,03% p.a. z NAV DDF

pričom skratka NAV DDF predstavuje súčet čistej hodnoty majetku vo výplatnom fonde.

Výška odplaty sa vypočítava z ročnej čistej hodnoty majetku vo výplatnom fonde a počíta sa alikvotne na dennej báze.

#### **(g) Zdaňovanie**

Nakoľko dôchodkovému fondu nevyplýva zákonná povinnosť vyčísl'ovať daňový základ pre účely dane z príjmov, dôchodkový fond neúčtoval o daňovom záväzku, ani o odloženom daňovom záväzku.

Dôchodkový fond má od dane oslobodené aj výnosy z krátkodobých termínovaných vkladov.



### 3. PREHLAD O PEŇAŽNÝCH TOKOCH k 31.12.2009 a 2008 (v EUR)

PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVEJ ČINNOSTI	2009	2008
Hospodársky výsledok bežného obdobia pred zdanením	-371	-107
úpravy týkajúce sa:		
úrokových výnosov	-15	-132
úrokové náklady		
prijaté úroky	15	132
zaplatené úroky		
nárast ostatného majetku	-150	0
nárast ostatných záväzkov	43	10
<b>čisté peňažné toky z prevádzkových činností</b>	<b>-478</b>	<b>-97</b>
<b>PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>čisté peňažné toky z investičnej činnosti</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>PEŇAŽNÉ TOKY Z FINANČNEJ ČINNOSTI</b>		
nárast ostatných kapitálových fondov	19 868	15 074
<b>čisté peňažné toky z finančnej činnosti</b>	<b>19 868</b>	<b>15 074</b>
Peniaze a peňažné toky na začiatku obdobia	14 977	0
Peniaze a peňažné toky na konci obdobia	34 367	14 977
Čisté zvýšenie peňazí a peňažných ekvivalentov	19 390	14 977

V položke peniaze a peňažné toky na začiatku obdobia a peniaze a peňažné toky na konci obdobia sú vykázané stavy termínovaných vkladov s dobou splatnosti 1 mesiac.

#### 4. PREHLAD O ZMENÁCH V ČISTOM MAJETKU k 31.12.2009 a 2008 (v EUR)

Ozna- čenie	POLOŽKA	01.01.2009 - 31.12.2009	17.01.2008 - 31.12.2008
<b>a</b>			
<b>I. Čistý majetok na začiatku obdobia</b>		14 967	
a) počet dôchodkových jednotiek		455 593	
b) hodnota 1 dôchodkovej jednotky		0,0329	
1. Príspevky do dôchodkových fondov		112	109
2. Zisk alebo strata fondu		-371	-107
3. Čistý rast/pokles majetku z precenenia			
4. Vloženie výnosov do majetku fondu			
5. Výplata dávok		11 944	13 612
6. Odpísanie dôchodkových jednotiek za správu fondu			
7. Prevedené dôchodkové jednotky		31 700	28 577
<b>II. Nárast/pokles čistého majetku</b>		19 497	14 967
<b>A. Čistý majetok na konci obdobia</b>		34 464	14 967
a) počet dôchodkových jednotiek		1 067 899	455 593
b) hodnota 1 dôchodkovej jednotky		0,0323	0,0329

## 5. PREHLAD K POLOŽKÁM SÚVAHY A K POLOŽKÁM VÝKAZU ZISKOV A STRÁT

Dôchodkový fond nemá v portfóliu zaradené žiadne cenné papiere ani deriváty k 31.12.2009.

### 5.1 Krátkodobé pohľadávky

a) Krátkodobé pohľadávky, členenie podľa druhu

<i>EUR</i>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
Termínové vklady v CSOB	6 801	0
Termínové vklady v Calyon	6 801	0
Termínové vklady v SLSP	6 801	0
Termínové vklady v Citibank	6 800	0
Termínové vklady v Tatrabanke	5 000	0
<b>Spolu</b>	<b>32 203</b>	<b>0</b>

b) Krátkodobé pohľadávky, členenie podľa zostatkovej doby splatnosti

<i>EUR</i>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
Splatné do 20.1.2010	6 801	0
Splatné do 27.1.2010	25 402	0
<b>Spolu</b>	<b>32 203</b>	<b>0</b>

### 5.2 Peniaze a ekvivalenty peňažných prostriedkov

<i>EUR</i>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
Bežný účet	2 164	14 977
<b>Spolu</b>	<b>2 164</b>	<b>14 977</b>

### 5.3 Ostatný majetok

<i>EUR</i>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
Pohľadávky voči správcovskej spoločnosti	150	0
<b>Spolu</b>	<b>150</b>	<b>0</b>

### 5.4 Záväzky z ukončenia sporenia

<i>EUR</i>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
Záväzky voči sporiteľom - výplaty dávok	51	0
<b>Spolu</b>	<b>51</b>	<b>0</b>

### 5.5 Závazky voči správcovskej spoločnosti

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Odmena za správu fondu	0	8
<b>Spolu</b>	<b>0</b>	<b>8</b>

### 5.6 Ostatné záväzky

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Odmena za výkon činnosti depozitára	1	2
Daň z dávok	1	0
<b>Spolu</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

### 5.7 Vlastné imanie

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Dôchodkové jednotky	34 835	15 074
Zisk/strata bežného účtovného obdobia	-371	-107
<b>Spolu</b>	<b>34 464</b>	<b>14 967</b>

### 5.8 Výnosy z úrokov

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Úrokové výnosy z bežných účtov	13	132
Úrokové výnosy z termínových vkladov	2	0
<b>Spolu</b>	<b>15</b>	<b>132</b>

### 5.9 Bankové a iné poplatky

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Bankové poplatky	7	1
Poštovné - VAKUP	60	59
<b>Spolu</b>	<b>67</b>	<b>60</b>

Poštovné – VAKUP predstavuje poštovné uhradené dôchodkovým fondom pri výplate dávky poštovou poukážkou.

### 5.10 Náklady na správu fondu

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Poplatky DDS za správu fondu	304	177
<b>Spolu</b>	<b>304</b>	<b>177</b>

#### 5.11 Náklady na odplatu za služby deponitára

<i>EUR</i>	31.12.2009	31.12.2008
Depozitár	15	2
<b>Spolu</b>	<b>15</b>	<b>2</b>

#### 6. PREHLAD O INÝCH AKTÍVACH A PASÍVACH

##### PODSÚVAHA

Dôchodkový fond v období od 1.1.2009 do 31.12.2009, a ani od 17.1.2008 do 31.12.2008 v podsúvahe neúčtoval.

## 7. OSTATNÉ POZNÁMKY

### a) čistá hodnota majetku

Podľa zákona č. 650/2004 Z.z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov čistú hodnotu majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde je doplnková dôchodková spoločnosť povinná vypočítať každý pracovný deň a oznámiť ju Národnej banke Slovenska a depozitárovi.

Čistá hodnota majetku vo výplatnom doplnkovom dôchodkovom fonde je k 31.12.2009 34 464 EUR (k 31.12.2008 bola 14 967 EUR).

### a) devízová pozícia

Všetky aktíva a pasíva dôchodkového fondu sú obstarané v eurách.

### c) ostatné finančné povinnosti

Dôchodkový fond neeviduje ostatné finančné povinnosti.

### d) počet poistencov/účastníkov

V doplnkovom dôchodkovom fonde bolo k 31.12.2009 poistencov/účastníkov 53 (k 31.12.2008 bol počet 36 účastníkov).

Počet poistencov/účastníkov predstavuje počet zmlúv v sporiacej fáze s nenulovým stavom na osobnom účte.

### e) prípadné ďalšie riziká a záväzky

Operačné riziko

Pri investovaní do majetku v dôchodkových fondoch chápe spoločnosť operačné riziko ako riziko straty spôsobené chybami, porušeniami interných smerníc a zákonov, výpadkami systémov, škody spôsobené vnútornými procesmi, zamestnancami alebo systémami, a tiež škody spôsobené vonkajšími udalosťami.

Trhové riziko

Výplatný fond je zameraný na investície s nízkou mierou rizika, so stabilným rastom investícií. S majetkom vo výplatnom fonde sa bude hospodáriť s cieľom zabezpečiť riadne a bezpečné investovanie majetku vo výplatnom fonde v najlepšom záujme poberateľov dávok a tak, aby bola zabezpečená ochrana poberateľov dávok. Cieľom výplatného fondu je primerané zhodnocovanie majetku za účelom dosahovania stabilných výnosov pri súčasnom obmedzení a rozložení rizika.

Ostatné druhy rizík

Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až potom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.



--	--	--	--